

[Anna Akhmatova]

Third Zachatyevsky

Lane, alleyway, side street, throughw....
Throat tied off to make a loop.

Cool air's dragged from the Moscow River,
In the windows small lights flicker.

Off to the left – a vacant lot,
Monastery to the right,

Across the way, a lofty maple
Listens nights to a lingering wail.

Rotten lantern leaning over –
Bell ringer comes down from the tower....

I'd like to find that tiny icon
Because my time is drawing nigh.

I'd like to have my black headscarf,
I'd like a swallow of Neva water.

1940

[Anna Akhmatova]

Анна Ахматова [poet's name]

ТРЕТИЙ ЗАЧАТЬЕВСКИЙ [poem title]

Переулочек, переул...
Горло петелькой затянул.

Тянет свежесть с Москва-реки,
В окнах теплятся огоньки.

Как по левой руке – пустырь,
А по правой руке – монастырь,

А напротив – высокий клен
Ночью слушает долгий стон.

Покосился гнилой фонарь –
С колокольни идет звонарь...

Мне бы тот найти образок,
Оттого что мой близок срок.

Мне бы снова мой черный платок,
Мне бы невской воды глоток.

1940